

**Landesinstitut für Statistik**

Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1 • 39100 Bozen  
Tel. 0471 41 84 00 • Fax 0471 41 84 19

<https://astat.provinz.bz.it> • [astat@provinz.bz.it](mailto:astat@provinz.bz.it)

Auszugsweiser oder vollständiger Nachdruck mit Quellenangabe (Herausgeber und Titel) gestattet  
Halbmonatliche Druckschrift, eingetragen mit Nr. 10 vom 06.04.89 beim Landesgericht Bozen  
Verantwortlicher Direktor: Timon Gärtner

**Istituto provinciale di statistica**

Via Canonico Michael Gamper 1 • 39100 Bolzano  
Tel. 0471 41 84 00 • Fax 0471 41 84 19

<https://astat.provincia.bz.it> • [astat@provincia.bz.it](mailto:astat@provincia.bz.it)

Riproduzione parziale o totale autorizzata con la citazione della fonte (titolo ed edizione)  
Pubblicazione quindicinale iscritta al Tribunale di Bolzano al n. 10 del 06.04.89  
Direttore responsabile: Timon Gärtner

# astatinfo

Nr. **32**

06/2021

## Zwei- und Dreisprachigkeitsprüfungen

2020

**3.022 Zweisprachigkeitsnachweise  
ausgestellt, 39,0% weniger als 2019**

Im Laufe des Jahres 2020 hat der Dienst für Zwei- und Dreisprachigkeit des Landes Südtirol 3.022 Zweisprachigkeitsnachweise ausgestellt, davon 1.747 nach erfolgter „klassischer“ Zweisprachigkeitsprüfung, 1.088 nach erfolgter einsprachiger Prüfung und 187 aufgrund der Anerkennung der Titel des Kandidaten, ohne weitere Prüfung.

Es sind dies 39,0% weniger Nachweise als im Jahr 2019, da in den Monaten März, April, Mai und November 2020 aufgrund des Covid-19-Notstandes alle Prüfungen ausgesetzt wurden.

Im Vergleich zum Vorjahr sind die Erfolgsquoten bei den Zweisprachigkeitsprüfungen für alle Ebenen etwas zurückgegangen (von 47,8% im Jahr 2019 auf 45,5% im Jahr 2020); ähnlich ist es bei den einsprachigen Prüfungen (2019: 98,5%, 2020: 96,2%). Abgenommen hat auch die Zahl der ohne Prüfung erteilten Zertifikate, und zwar von 231 auf 187 (-19,0%).

46,5% der 1.128 im Jahr 2020 erworbenen Zweisprachigkeitsnachweise des Niveaus C1 betreffen Sprachzertifikate. Dieser Anteil nimmt kontinuierlich ab, je niedriger das Niveau ist, bis er auf dem A2-Niveau 29,5% erreicht.

## Esami di bi- e trilinguismo

2020

**Rilasciati 3.022 attestati di  
bilinguismo, il 39,0% in meno del  
2019**

Nel corso del 2020 il Servizio esami di bi- e trilinguismo della Provincia ha rilasciato 3.022 attestati di bilinguismo, di cui 1.747 a seguito del superamento del "classico" esame nelle due lingue, 1.088 dopo aver superato l'esame monolingue e 187 in base al riconoscimento dei titoli posseduti dal candidato, senza alcun esame successivo.

Si tratta del 39,0% in meno rispetto al 2019, poiché non si sono tenuti esami a marzo, aprile, maggio e novembre 2020 a causa dello stato di emergenza Covid-19.

Rispetto all'anno precedente si registra una diminuzione delle percentuali di successo per tutti i livelli per quanto riguarda gli esami di bilinguismo (valore totale 2019: 47,8%, 2020: 45,5%). Simile è la situazione per gli esami monolingue (valore totale 2019: 98,5%, 2020: 96,2%). Diminuiscono anche le certificazioni senza esame da 231 a 187 (-19,0%).

Su un totale di 1.128 attestati del livello C1 conseguiti nel corso del 2020, il 46,5% deriva dalle certificazioni linguistiche. Questa percentuale si riduce progressivamente in parallelo con il calare del livello, raggiungendo il 29,5% per il livello A2.

Tab. 1

## Ausgestellte Zweisprachigkeitsnachweise nach Typologie und Niveau der Sprachkompetenz - 2020

### Attestati di bilinguismo rilasciati per modalità e livello di competenza linguistica - 2020

NIVEAU	Zweisprachigkeitsprüfung Esame di bilinguismo			Zertifikate mit einsprachiger Prüfung Certificazioni con esame monolingue			Zertifikate ohne Prüfung Certificazioni senza esame	Ausgestellte Nachweise insgesamt  Totale attestati rilasciati	LIVELLO
	Angetretene Kandidaten  Candidati presenti	Prüfung bestanden Promossi		Angetretene Kandidaten  Candidati presenti	Prüfung bestanden Promossi				
		N	%		N	%			
C1	1.266	603	47,6	412	398	96,6	127	1.128	C1
B2	1.502	505	33,6	418	403	96,4	24	932	B2
B1	589	267	45,3	166	158	95,2	9	434	B1
A2	485	372	76,7	135	129	95,6	27	528	A2
<b>Insgesamt</b>	<b>3.842</b>	<b>1.747</b>	<b>45,5</b>	<b>1.131</b>	<b>1.088</b>	<b>96,2</b>	<b>187</b>	<b>3.022</b>	<b>Totale</b>

Quelle: Dienststelle für die Zwei- und Dreisprachigkeitsprüfungen, Auswertung des ASTAT

Fonte: Servizio esami di bi- e trilinguismo, elaborazione ASTAT

Niveau B2 der Sprachkompetenz:  
im Jahr 2020 Schlusslicht bei der  
Erfolgsquote

Livello d'esame B2: nel 2020  
fanalino di coda per quanto  
riguarda i promossi

Bei den Standardprüfungen haben sich insgesamt 5.302 Personen zur Zweisprachigkeitsprüfung angemeldet. Davon sind 1.460 nicht angetreten, was einer Quote von 27,5% entspricht. Fast eine Person von drei Eingeschriebenen tritt also nicht zur Prüfung an. Im Jahr 2019 lagen diese Werte noch bei 9.121 und 2.787.

Agli esami standard per il conseguimento dell'attestato di bilinguismo si sono iscritte 5.302 persone; di queste, 1.460 (pari al 27,5%) non si sono presentate, vale a dire che quasi un iscritto su tre non si sottopone all'esame. Nel 2019, questi numeri erano rispettivamente 9.121 e 2.787.

Tab. 2

## Verlauf der Zweisprachigkeitsprüfungen nach Niveau der Sprachkompetenz und Geschlecht - 2020

### Risultati degli esami di bilinguismo per livello di competenza linguistica e sesso - 2020

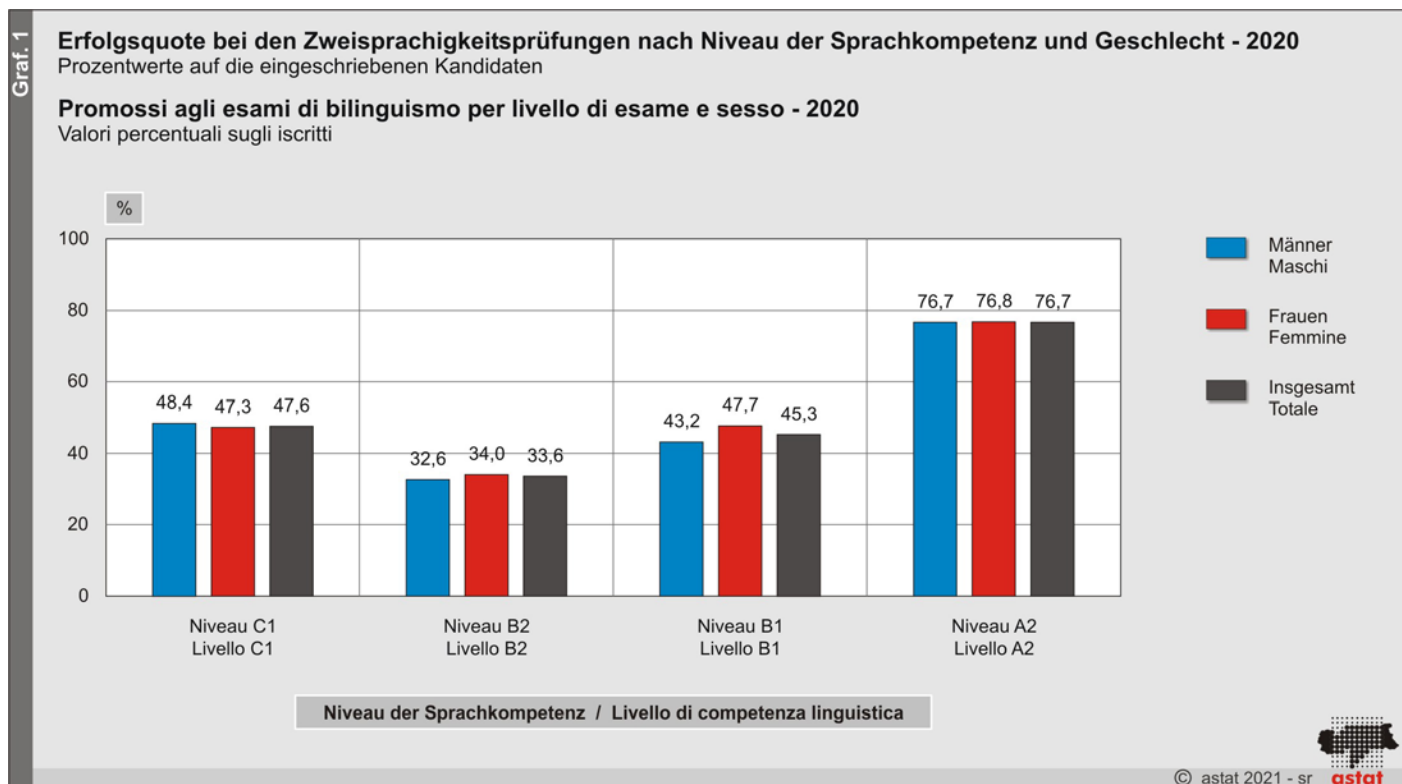
GESCHLECHT	Eingeladene Kandidaten Candidati invitati	Angetretene Kandidaten / Candidati presenti		Prüfung bestanden / Promossi		SESSO
		N	%	N	%	
Niveau C1 / Livello C1						
Männer	511	366	71,6	177	48,4	Maschi
Frauen	1.191	900	75,6	426	47,3	Femmine
<b>Insgesamt</b>	<b>1.702</b>	<b>1.266</b>	<b>74,4</b>	<b>603</b>	<b>47,6</b>	<b>Totale</b>
Niveau B2 / Livello B2						
Männer	587	402	68,5	131	32,6	Maschi
Frauen	1.480	1.100	74,3	374	34,0	Femmine
<b>Insgesamt</b>	<b>2.067</b>	<b>1.502</b>	<b>72,7</b>	<b>505</b>	<b>33,6</b>	<b>Totale</b>
Niveau B1 / Livello B1						
Männer	426	308	72,3	133	43,2	Maschi
Frauen	418	281	67,2	134	47,7	Femmine
<b>Insgesamt</b>	<b>844</b>	<b>589</b>	<b>69,8</b>	<b>267</b>	<b>45,3</b>	<b>Totale</b>
Niveau A2 / Livello A2						
Männer	406	287	70,7	220	76,7	Maschi
Frauen	283	198	70,0	152	76,8	Femmine
<b>Insgesamt</b>	<b>689</b>	<b>485</b>	<b>70,4</b>	<b>372</b>	<b>76,7</b>	<b>Totale</b>

Quelle: Dienststelle für die Zwei- und Dreisprachigkeitsprüfungen, Auswertung des ASTAT

Fonte: Servizio esami di bi- e trilinguismo, elaborazione ASTAT

Bei den Prüfungen der Laufbahnen C1 und B2 treten mehr Frauen an, bei den Laufbahnen B1 und A2 hingegen mehr Männer.

Più donne sostengono gli esami per i livelli C1 e B2, mentre più uomini sostengono gli esami per i livelli B1 e A2.



Die Erfolgsquote beträgt bei der Laufbahn C1 47,6% und bei der Laufbahn B2 33,6%. Für die Laufbahn B1 wird ein Wert von 45,3% verzeichnet und für die Laufbahn A2 liegt die Erfolgsquote bei 76,7%.

La percentuale di successo per il livello C1 si attesta al 47,6% e al 33,6% per il livello B2. Dei candidati per il livello B1 il 45,3% è stato promosso, valore che sale di molto, al 76,7%, tra quelli del livello A2.

Für die Laufbahnen C1 und A2 ist die Erfolgsquote im Jahr 2020 gegenüber 2019 angestiegen, für die Laufbahnen B2 und B1 hingegen gesunken.

Per i livelli C1 e A2 la percentuale di successo è aumentata nell'anno 2020 rispetto al 2019, ma è diminuita per le carriere B2 e B1.

Nur bei der Laufbahn C1 verzeichnen die männlichen Kandidaten bessere Ergebnisse als die weiblichen, bei den Laufbahnen B2, B1 und A2 sind es hingegen die weiblichen Kandidaten, welche eine etwas höhere Erfolgsquote aufweisen.

Soltanto per il livello d'esame C1 la percentuale di promozione degli uomini supera quella delle donne. Per i livelli B2, B1 e A2 sono invece le donne a registrare una percentuale di successo leggermente più alta.

Aufgeschlüsselt nach Altersklassen der Kandidaten sind im Jahr 2020 - so wie in den vergangenen Jahren - beim Niveau C1 die größten Schwankungen festzustellen. Die Erfolgsquote ist bei den über 40-Jährigen mit 59,2% am höchsten und bei den 25- bis 29-Jährigen mit 33,5% am niedrigsten. Die absolut höchste Erfolgsquote verzeichnet das Niveau A2 in der Altersklasse der 20- bis 24-Jährigen (81,5%).

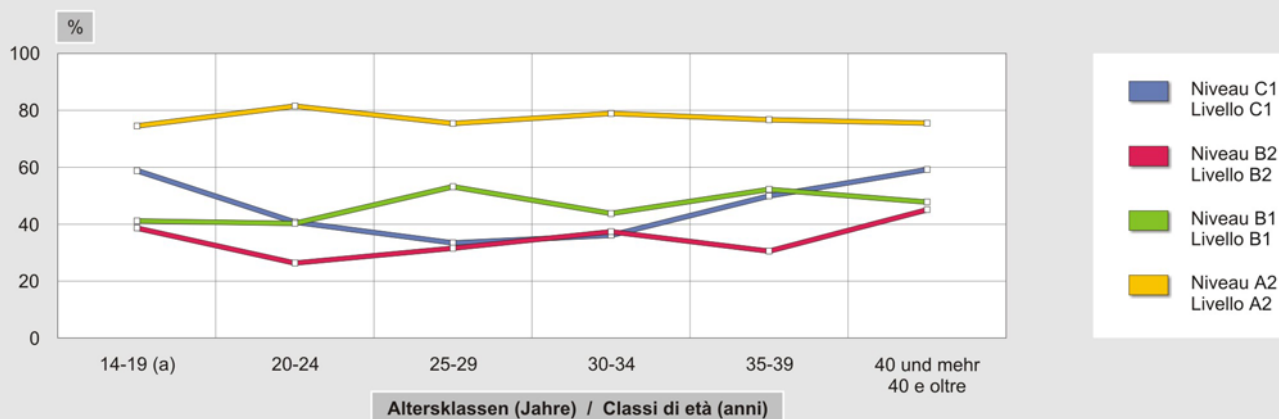
L'analisi per fasce d'età dei candidati rivela nel 2020 - come negli anni passati - le oscillazioni più forti per il livello C1. Si evidenzia il picco di successo nella fascia d'età degli over 40, con una percentuale pari al 59,2% e il tasso più basso nella fascia dai 25 ai 29 anni pari al 33,5%. La percentuale di successo più alta in assoluto si è registrata nel livello A2 nella fascia dai 20 ai 24 anni (81,5%).

## Erfolgsquote bei den Zweisprachigkeitsprüfungen nach Niveau der Sprachkompetenz und Altersklasse - 2020

Prozentwerte auf den eingeschriebenen Kandidaten

### Percentuale di successo agli esami di bilinguismo per livello di esame e classe di età - 2020

Valori percentuali sugli iscritti



(a) Für die Niveaus C1 und B2 gilt ein Mindestalter von 17 Jahren.  
L'età minima d'accesso per i livelli C1 e B2 è 17 anni.

© astat 2021 - sr



Tab. 3

## Verlauf der Zweisprachigkeitsprüfungen nach Niveau der Sprachkompetenz und Altersklasse - 2020

### Risultati degli esami di bilinguismo per livello di competenza linguistica e classe di età - 2020

ALTERSKLASSEN (Jahre)	Eingeladene Kandidaten Candidati invitati	Angetretene Kandidaten / Candidati presenti		Prüfung bestanden / Promossi		CLASSI DI ETÀ (anni)
		N	%	N	%	
Niveau C1 / Livello C1						
14-19 (a)	264	228	86,4	134	58,8	14-19 (a)
20-24	489	355	72,6	145	40,8	20-24
25-29	285	194	68,1	65	33,5	25-29
30-34	148	97	65,5	35	36,1	30-34
35-39	121	86	71,1	43	50,0	35-39
40 und mehr	395	306	77,5	181	59,2	40 e oltre
<b>Insgesamt</b>	<b>1.702</b>	<b>1.266</b>	<b>74,4</b>	<b>603</b>	<b>47,6</b>	<b>Totale</b>
Niveau B2 / Livello B2						
14-19 (a)	503	413	82,1	160	38,7	14-19 (a)
20-24	780	557	71,4	147	26,4	20-24
25-29	235	158	67,2	50	31,6	25-29
30-34	174	107	61,5	40	37,4	30-34
35-39	115	85	73,9	26	30,6	35-39
40 und mehr	260	182	70,0	82	45,1	40 e oltre
<b>Insgesamt</b>	<b>2.067</b>	<b>1.502</b>	<b>72,7</b>	<b>505</b>	<b>33,6</b>	<b>Totale</b>
Niveau B1 / Livello B1						
14-19	148	114	77,0	47	41,2	14-19
20-24	253	176	69,6	71	40,3	20-24
25-29	131	94	71,8	50	53,2	25-29
30-34	73	48	65,8	21	43,8	30-34
35-39	97	65	67,0	34	52,3	35-39
40 und mehr	142	92	64,8	44	47,8	40 e oltre
<b>Insgesamt</b>	<b>844</b>	<b>589</b>	<b>69,8</b>	<b>267</b>	<b>45,3</b>	<b>Totale</b>
Niveau A2 / Livello A2						
14-19	68	51	75,0	38	74,5	14-19
20-24	78	54	69,2	44	81,5	20-24
25-29	96	61	63,5	46	75,4	25-29
30-34	99	71	71,7	56	78,9	30-34
35-39	88	60	68,2	46	76,7	35-39
40 und mehr	260	188	72,3	142	75,5	40 e oltre
<b>Insgesamt</b>	<b>689</b>	<b>485</b>	<b>70,4</b>	<b>372</b>	<b>76,7</b>	<b>Totale</b>

(a) Für die Niveaus C1 und B2 gilt ein Mindestalter von 17 Jahren. / L'età minima d'accesso per i livelli C1 e B2 è 17 anni.

Quelle: Dienststelle für die Zwei- und Dreisprachigkeitsprüfungen, Auswertung des ASTAT

Fonte: Servizio esami di bi- e trilinguismo, elaborazione ASTAT

Für das Niveau C1 verbuchen die Kandidaten aus dem Bezirk Salten-Schlern mit 56,3% die höchste Erfolgsquote, für das Niveau B2 die Kandidaten aus dem Überetsch-Südtiroler Unterland mit 42,9%. Beim Niveau B1 liegen hingegen die Kandidaten aus der Bezirksgemeinschaft Pustertal mit 64,9% vorne, ebenso beim Niveau A2 mit 92,6%; Salten-Schlern folgt dort mit einer Erfolgsquote von 83,9%.

I candidati residenti nella comunità comprensoriale Salto-Sciliar presentano la più alta percentuale di promossi per il livello C1 con il 56,3%, per il livello B2 i candidati residenti nell'Oltradige-Bassa Atesina con il 42,9%. I migliori per il livello B1, invece, sono i candidati della comunità comprensoriale Val Pusteria con un tasso di successo del 64,9%, mentre per il livello A2 è ancora la Val Pusteria a registrare la quota più alta di promossi: 92,6%. Il Salto-Sciliar segue con un tasso del 83,9%.

Tab. 4

### Verlauf der Zweisprachigkeitsprüfungen nach Niveau der Sprachkompetenz und Wohnort - 2020

#### Risultati degli esami di bilinguismo per livello di competenza linguistica e luogo di residenza - 2020

WOHNORT	Eingeladene Kandidaten Candidati invitati	Angetretene Kandidaten / Candidati presenti		Prüfung bestanden / Promossi		LUOGO DI RESIDENZA
		N	%	N	%	
Niveau C1 / Livello C1						
Vinschgau	75	58	77,3	20	34,5	Val Venosta
Burggrafenamt	271	209	77,1	106	50,7	Burgraviato
Überetsch-Südt. Unterl.	240	201	83,8	107	53,2	Oltradige-Bassa Ates.
Bozen	238	177	74,4	90	50,8	Bolzano
Salten-Schlern	198	160	80,8	90	56,3	Salto-Sciliar
Eisacktal	200	154	77,0	68	44,2	Valle Isarco
Wipptal	59	41	69,5	12	29,3	Alta Valle Isarco
Pustertal	194	135	69,6	54	40,0	Val Pusteria
Außerhalb Südtirols	227	131	57,7	56	42,7	Fuori provincia
<b>Insgesamt</b>	<b>1.702</b>	<b>1.266</b>	<b>74,4</b>	<b>603</b>	<b>47,6</b>	<b>Totale</b>
Niveau B2 / Livello B2						
Vinschgau	120	85	70,8	20	23,5	Val Venosta
Burggrafenamt	374	281	75,1	96	34,2	Burgraviato
Überetsch-Südt. Unterl.	248	182	73,4	78	42,9	Oltradige-Bassa Ates.
Bozen	222	150	67,6	46	30,7	Bolzano
Salten-Schlern	189	148	78,3	63	42,6	Salto-Sciliar
Eisacktal	255	198	77,6	61	30,8	Valle Isarco
Wipptal	124	94	75,8	31	33,0	Alta Valle Isarco
Pustertal	281	217	77,2	79	36,4	Val Pusteria
Außerhalb Südtirols	254	147	57,9	31	21,1	Fuori provincia
<b>Insgesamt</b>	<b>2.067</b>	<b>1.502</b>	<b>72,7</b>	<b>505</b>	<b>33,6</b>	<b>Totale</b>
Niveau B1 / Livello B1						
Vinschgau	47	36	76,6	14	38,9	Val Venosta
Burggrafenamt	130	102	78,5	46	45,1	Burgraviato
Überetsch-Südt. Unterl.	91	73	80,2	35	47,9	Oltradige-Bassa Ates.
Bozen	155	91	58,7	36	39,6	Bolzano
Salten-Schlern	74	58	78,4	33	56,9	Salto-Sciliar
Eisacktal	100	78	78,0	38	48,7	Valle Isarco
Wipptal	18	12	66,7	4	33,3	Alta Valle Isarco
Pustertal	82	57	69,5	37	64,9	Val Pusteria
Außerhalb Südtirols	147	82	55,8	24	29,3	Fuori provincia
<b>Insgesamt</b>	<b>844</b>	<b>589</b>	<b>69,8</b>	<b>267</b>	<b>45,3</b>	<b>Totale</b>
Niveau A2 / Livello A2						
Vinschgau	35	26	74,3	20	76,9	Val Venosta
Burggrafenamt	131	93	71,0	76	81,7	Burgraviato
Überetsch-Südt. Unterl.	72	57	79,2	44	77,2	Oltradige-Bassa Ates.
Bozen	121	78	64,5	56	71,8	Bolzano
Salten-Schlern	42	31	73,8	26	83,9	Salto-Sciliar
Eisacktal	73	57	78,1	45	78,9	Valle Isarco
Wipptal	18	12	66,7	9	75,0	Alta Valle Isarco
Pustertal	68	54	79,4	50	92,6	Val Pusteria
Außerhalb Südtirols	129	77	59,7	46	59,7	Fuori provincia
<b>Insgesamt</b>	<b>689</b>	<b>485</b>	<b>70,4</b>	<b>372</b>	<b>76,7</b>	<b>Totale</b>

Im Laufe des Jahres 2020 traten 412 Personen zur einsprachigen Prüfung für das Niveau C1 an. Die Erfolgsquote betrug 96,6% (2019: 98,9%). 418 Personen traten zur Prüfung des Niveaus B2 an und 96,4% bestanden sie (2019: 98,2%). 166 Personen unterzogen sich der Prüfung für das Niveau B1 (Erfolgsquote: 95,2% gegenüber 99,1% im Jahr 2019) und 135 Kandidaten traten zur Prüfung des Niveaus A2 an: Hier belief sich die Erfolgsquote auf 95,6%, 2019 waren es 97,6%. In 53 Fällen wurde der Antrag auf Anerkennung des Sprachzertifikates abgewiesen, weshalb die Kandidaten nicht zur einsprachigen Prüfung zugelassen wurden.

Nel corso del 2020, 412 candidati si sono sottoposti all'esame monolingue per il livello C1, con una percentuale di promozione pari al 96,6% (2019: 98,9%). Per il livello B2 gli esaminati sono stati complessivamente 418 con un successo pari al 96,4% (2019: 98,2%). Il livello B1 ha registrato 166 presenze con una percentuale di successo pari al 95,2% rispetto al 99,1% nel 2019, mentre l'A2, con 135 esaminati, ha raggiunto il 95,6% di promossi. Nel 2019 era il 97,6%. In 53 casi la domanda di riconoscimento della certificazione linguistica è stata respinta, per cui i candidati non sono stati ammessi all'esame monolingue.

Im Jahr 2020 waren es insgesamt 1.131 Personen, welche zur einsprachigen Prüfung antraten, 2019 waren es noch 1.715.

Nel 2020 erano in totale 1.131 le persone che si sono sottoposte all'esame monolingue, nel 2019 1.715.

Tab. 5

**Verlauf der einsprachigen Prüfungen nach Niveau der Sprachkompetenz und Geschlecht - 2020**

**Risultati degli esami monolingue per livello di competenza linguistica e sesso - 2020**

GESCHLECHT	Eingeladene Kandidaten Candidati invitati	Angetretene Kandidaten / Candidati presenti		Prüfung bestanden / Promossi		SESSO
		N	%	N	%	
Niveau C1 / Livello C1						
Männer	146	137	93,8	131	95,6	Maschi
Frauen	293	275	93,9	267	97,1	Femmine
<b>Insgesamt</b>	<b>439</b>	<b>412</b>	<b>93,8</b>	<b>398</b>	<b>96,6</b>	<b>Totale</b>
Niveau B2 / Livello B2						
Männer	137	133	97,1	131	98,5	Maschi
Frauen	303	285	94,1	272	95,4	Femmine
<b>Insgesamt</b>	<b>440</b>	<b>418</b>	<b>95,0</b>	<b>403</b>	<b>96,4</b>	<b>Totale</b>
Niveau B1 / Livello B1						
Männer	82	81	98,8	79	97,5	Maschi
Frauen	91	85	93,4	79	92,9	Femmine
<b>Insgesamt</b>	<b>173</b>	<b>166</b>	<b>96,0</b>	<b>158</b>	<b>95,2</b>	<b>Totale</b>
Niveau A2 / Livello A2						
Männer	89	86	96,6	82	95,3	Maschi
Frauen	52	49	94,2	47	95,9	Femmine
<b>Insgesamt</b>	<b>141</b>	<b>135</b>	<b>95,7</b>	<b>129</b>	<b>95,6</b>	<b>Totale</b>

Quelle: Dienststelle für die Zwei- und Dreisprachigkeitsprüfungen, Auswertung des ASTAT

Fonte: Servizio esami di bi- e trilinguismo, elaborazione ASTAT



Seit April 2017 findet die Ladinischprüfung nach neuen Regeln und Richtlinien statt. Sie wurde gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 481/2015 an den Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen für Sprachen (GERS) angepasst. Daher gilt nun:

- die Niveaustufen wurden umbenannt und an die Niveaustufen des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens angepasst, d.h. A entspricht C1, B entspricht B2, C entspricht B1 und D entspricht A2;
- die Prüfungen aller Niveaustufen bestehen nun aus vier Modulen: Hörverständnistest, Leseverständnistest, schriftliche Prüfung und mündliche Prüfung.

Seit Juni 2017 besteht (laut DPR 752/1976, Art. 3, Absatz 9-quinquies) zudem die Möglichkeit, den Dreisprachigkeitsnachweis (Zweisprachigkeitsnachweis und Ladinischnachweis) des Niveaus C1 über Studentitelerkennung ohne weitere Prüfungen zu erwerben. Im Jahr 2020 haben zwei Kandidaten diese Möglichkeit in Anspruch genommen.

Dal mese di aprile 2017 l'esame per la certificazione della lingua ladina si svolge secondo nuove regole e direttive. È stato, infatti, adeguato al Quadro comune europeo di riferimento per le lingue (QCER) ai sensi della delibera della Giunta provinciale n. 481/2015. Il tutto ha comportato che:

- i livelli sono stati modificati in linea con il Quadro comune europeo di riferimento: A corrisponde a C1, B a B2, C a B1 e D a A2;
- gli esami per tutti i livelli consistono di quattro moduli: test di comprensione orale, test di comprensione scritta, esame scritto e orale.

Da giugno 2017 esiste inoltre la possibilità di ottenere il certificato di trilinguismo (bilinguismo e ladino) del livello C1 tramite il riconoscimento del titolo di studio senza ulteriori esami (secondo D.P.R. 752/1976, art. 3, comma 9-quinquies). Nel 2020 due candidati hanno usufruito di questa possibilità.

Tab. 6

### Ergebnisse der Prüfungen zur Feststellung der Kenntnis der ladinischen Sprache nach Niveau der Sprachkompetenz und Geschlecht - 2020

#### Risultati degli esami per l'accertamento della lingua ladina per livello di competenza linguistica e sesso - 2020

GESCHLECHT	Eingeladene Kandidaten Candidati invitati	Angetretene Kandidaten / Candidati presenti		Prüfung bestanden / Promossi		SESSO
		N	%	N	%	
Niveau C1 / Livello C1						
Männer	19	12	63,2	10	83,3	Maschi
Frauen	41	22	53,7	17	77,3	Femmine
<b>Insgesamt</b>	<b>60</b>	<b>34</b>	<b>56,7</b>	<b>27</b>	<b>79,4</b>	<b>Totale</b>
Niveau B2 / Livello B2						
Männer	14	9	64,3	5	55,6	Maschi
Frauen	32	18	56,3	12	66,7	Femmine
<b>Insgesamt</b>	<b>46</b>	<b>27</b>	<b>58,7</b>	<b>17</b>	<b>63,0</b>	<b>Totale</b>
Niveau B1 / Livello B1						
Männer	9	8	88,9	8	100,0	Maschi
Frauen	7	6	85,7	6	100,0	Femmine
<b>Insgesamt</b>	<b>16</b>	<b>14</b>	<b>87,5</b>	<b>14</b>	<b>100,0</b>	<b>Totale</b>
Niveau A2 / Livello A2						
Männer	10	6	60,0	6	100,0	Maschi
Frauen	10	7	70,0	6	85,7	Femmine
<b>Insgesamt</b>	<b>20</b>	<b>13</b>	<b>65,0</b>	<b>12</b>	<b>92,3</b>	<b>Totale</b>

Quelle: Dienststelle für die Zwei- und Dreisprachigkeitsprüfungen, Auswertung des ASTAT

Fonte: Servizio esami di bi- e trilinguismo, elaborazione ASTAT

Die Prüfungen zur Feststellung der Kenntnis der ladinischen Sprache verzeichnen für alle Niveaus der Sprachkompetenz höhere Erfolgsquoten als die Zweisprachigkeitsprüfungen. Insgesamt beläuft sich die Erfolgsquote auf 79,5%, wobei die weiblichen Kandidaten nur bei der Laufbahn B2 besser abschneiden als die männlichen. Beim Niveau B1 haben alle Kandidaten, unabhängig vom Geschlecht, die Prüfung bestanden.

## Die Reform in Kürze

Im Laufe der Jahre haben die Zwei- und Dreisprachigkeitsprüfungen zahlreiche Reformen erlebt, die letzte davon im Jahr 2014. Mit dieser Reform wurde die Zweisprachigkeitsprüfung an den Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen für Sprachen (GERS) angeglichen. Seit Juni 2017 wurden die ursprünglichen Bezeichnungen A, B, C und D den europäischen Kodierungen C1, B2, B1 und A2 angepasst.

Um den Nachweis der Kenntnis der zwei Landessprachen zu erlangen, gibt es drei Möglichkeiten:

1. Ablegung der Zweisprachigkeitsprüfung beim zuständigen Landesdienst (eingeführt mit D.P.R. 752/1976),
2. Vorlage eines Zeugnisses über die Kenntnis einer der beiden Landessprachen, die von einer international anerkannten Behörde festgestellt wurde, gefolgt von einer einsprachigen Prüfung der Kenntnis der jeweils anderen Landessprache, abzulegen bei dem zuständigen Landesdienst (eingeführt mit G.v.D. 86/2010),
3. Erhalt der Zweisprachigkeitsbescheinigung ohne weitere Prüfung aufgrund folgender erworbener und vorgelegter Titel:
  - 3a. ein Zeugnis über die Kenntnis jeder der beiden offiziellen Landessprachen, von international anerkannter Behörde festgestellt (eingeführt mit G.v.D. 86/2010),
  - 3b. Nachweis der Erlangung des Maturadiploms einer Oberschule in einer Landessprache sowie des Universitätsdiploms ersten Grades (Bachelor) in der anderen Landessprache (eingeführt mit G.v.D. 86/2010, gilt nur für C1-Niveau, ehemals A).

Die Prüfungen aller vier Niveaus der Sprachkompetenz sehen einen Hör- und Leseverständnistest sowie eine schriftliche und eine mündliche Prüfung vor. Die vier Teilprüfungen müssen von den Kandidatinnen und Kandidaten innerhalb eines Tages abgelegt werden. Im Wesentlichen wurde mit der Reform neben dem genannten Verständnistest auch eine schriftliche

Dagli esiti degli esami per l'accertamento della conoscenza del ladino risulta che la quota di successo per tutti i livelli di competenza linguistica è più alta rispetto agli esami di bilinguismo. Complessivamente la quota di promossi si attesta al 79,5%, con una quota più alta per le candidate femmine solo nel livello B2. Per il livello B1 entrambi, indipendentemente dal sesso, raggiungono quote pari al 100%.

## La riforma. Brevi cenni

Nel corso degli anni l'esame di bi- e trilinguismo ha subito numerose riforme, l'ultima nel 2014. Tale riforma ha adattato gli esami di bilinguismo al Quadro comune europeo di riferimento per le lingue (QCER). A partire da giugno 2017 la denominazione dei precedenti livelli A, B, C e D ha assunto la codifica europea C1, B2, B1 e A2.

Per ottenere l'attestato di bilinguismo delle due lingue ufficiali dell'Alto Adige ci sono tre possibilità:

1. sostenere l'esame di bilinguismo presso l'apposito Servizio provinciale (modalità introdotta con DPR 752/1976);
2. inoltrare un certificato di conoscenza linguistica in una delle due lingue ufficiali, accertata da un ente riconosciuto a livello internazionale, seguito da un esame monolingue nell'altra lingua, da sostenere presso l'apposito Servizio provinciale (modalità introdotta con decreto legislativo 86/2010);
3. ottenere l'attestato di bilinguismo, senza alcun esame successivo, sulla base dei seguenti titoli posseduti ed inoltrati:
  - 3a. un certificato di conoscenza linguistica per ognuna delle due lingue ufficiali, accertata da enti riconosciuti a livello internazionale (modalità introdotta con decreto legislativo 86/2010);
  - 3b. certificazione sul possesso combinato del diploma di maturità di una scuola secondaria di secondo grado in una lingua e del diploma universitario di primo grado nell'altra lingua (modalità introdotta con decreto legislativo 86/2010, valevole solo per il livello C1, ex A).

Gli esami di tutti e quattro i livelli prevedono una prova d'ascolto ed una di comprensione, una prova scritta ed una prova orale. I candidati e le candidate affrontano i quattro moduli nel corso di un'unica giornata. Sostanzialmente la riforma ha introdotto, oltre alla prova di comprensione, anche una prova scritta per il livello d'esame A2 e ha eliminato la possibilità di



Prüfung für das Niveau A2 der Sprachkompetenz eingeführt sowie die Möglichkeit abgeschafft, die mündliche Prüfung dreimal zu wiederholen. Dem Kandidaten wird innerhalb von drei Arbeitstagen ab dem Prüfungstermin mitgeteilt, ob er die Prüfung bestanden hat.

Beim Verständnistest hören die Kandidatinnen und Kandidaten einen Text in italienischer und einen in deutscher Sprache und müssen eine Reihe von Fragen beantworten, indem sie die richtige Antwort in derselben Sprache, in der sie soeben den Text gehört haben, ankreuzen. Bei der schriftlichen Prüfung erhalten die Kandidatinnen und Kandidaten dem Europäischen Referenzrahmen für Sprachen entsprechende Texte in italienischer und deutscher Sprache. Die Prüfung wird in der jeweils anderen Sprache abgelegt. Bei der mündlichen Prüfung erhalten die Kandidatinnen und Kandidaten eine Aufgabe in beiden Sprachen und haben - je nach Niveau der Sprachkompetenz - 10 bis 15 Minuten Zeit, um sich vorzubereiten.

Jeder Prüfling kann frei entscheiden, in welcher Sprache er das erste Thema behandeln will; für das zweite Thema muss er die andere Sprache wählen. Die Kommission stellt zu jedem Thema zwei Fragen, eine in deutscher und eine in italienischer Sprache.

ripetere la prova orale tre volte. Al candidato, entro tre giorni lavorativi dalla data dell'esame, viene comunicato se ha superato la prova.

Nella prova di comprensione i candidati e le candidate ascoltano la lettura di un testo in lingua italiana e uno in lingua tedesca. Devono quindi rispondere a una serie di domande, barrando le risposte corrette nella stessa lingua del testo appena sentito. Nella prova scritta i candidati e le candidate ricevono dei testi in lingua italiana e in lingua tedesca, conformi a quanto previsto dal Quadro comune europeo di riferimento per le lingue. Le prove d'esame vanno sostenute nell'altra lingua rispetto a quella del testo. Per la prova orale i candidati e le candidate svolgono un compito in entrambe le lingue e hanno a disposizione da 10 a 15 minuti (dipende dal livello) per prepararsi.

Ognuno può decidere liberamente in quale lingua tratterà la prima consegna, mentre la seconda deve essere svolta nell'altra lingua. La commissione pone due domande per ogni argomento, una in lingua tedesca e una in lingua italiana.

**Hinweise für die Redaktion:**

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an  
Maria Plank, Tel. 0471 41 84 34,  
E-Mail: maria.plank@provinz.bz.it.

Nachdruck, Verwendung von Tabellen und Grafiken,  
fotomechanische Wiedergabe - auch auszugsweise -  
nur unter Angabe der Quelle (Herausgeber und Titel) gestattet.

**Indicazioni per la redazione:**

Per ulteriori informazioni si prega di rivolgersi a  
Maria Plank, Tel. 0471 41 84 34,  
E-Mail: maria.plank@provincia.bz.it.

Riproduzione parziale o totale del contenuto, diffusione e utilizzazione  
dei dati, delle informazioni, delle tavole e dei grafici  
autorizzata soltanto con la citazione della fonte (titolo ed edizione).